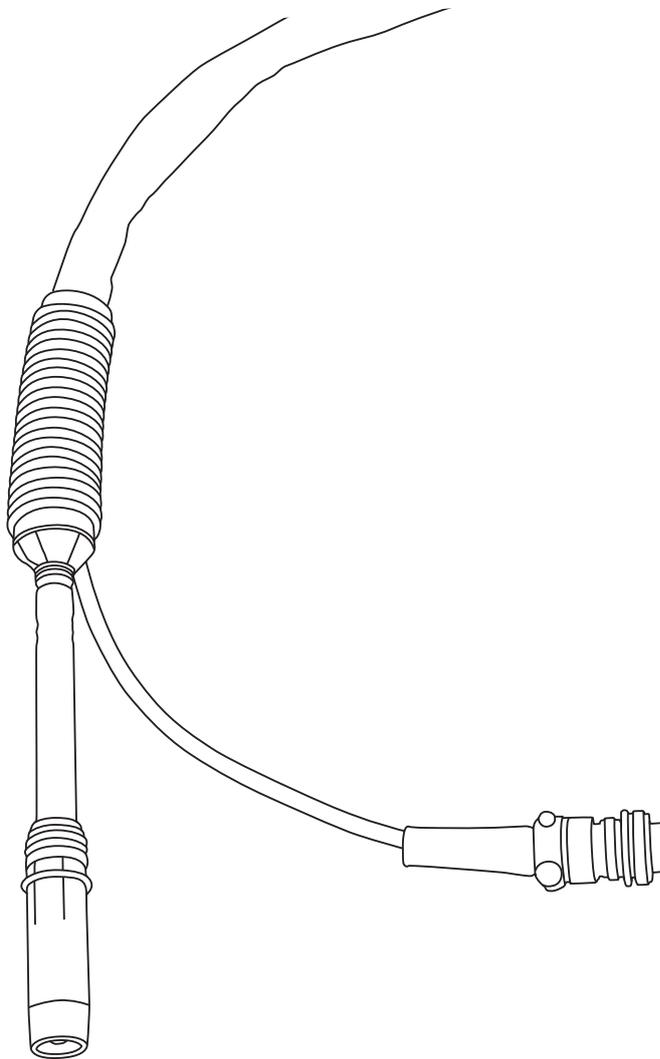


# MMT

## 42C



Operating manual	<b>EN</b>
Käyttöohje	<b>FI</b>
Bruksanvisning	<b>SV</b>
Bruksanvisning	<b>NO</b>
Brugsanvisning	<b>DA</b>
Gebrauchsanweisung	<b>DE</b>
Gebruiksaanwijzing	<b>NL</b>
Manuel d'utilisation	<b>FR</b>
Manual de instrucciones	<b>ES</b>
Instrukcja obsługi	<b>PL</b>
Инструкции по эксплуатации	<b>RU</b>
Manual de utilização	<b>PT</b>
Manuale d'uso	<b>IT</b>



# **MANUAL DE INSTRUCCIONES**

**Español**

## CONTENIDO

1.	Introducción.....	3
1.1	Generalidades.....	3
1.2	Presentación del producto .....	3
1.3	Seguridad en las operaciones .....	4
2.	Conexión de la pistola.....	5
3.	Uso y mantenimiento.....	7
4.	Perturbaciones en el funcionamiento .....	10
5.	Números de pedido.....	11
6.	Datos técnicos .....	12

# 1. INTRODUCCIÓN

## 1.1 Generalidades

Felicitaciones por haber elegido el equipo Kemppi. Utilizados de manera correcta, los productos de Kemppi pueden aumentar considerablemente su productividad en soldaduras y brindarle años de servicio y ahorro.

Este manual de instrucciones contiene información importante acerca del uso, el mantenimiento y la seguridad de su producto Kemppi. Puede encontrar las características técnicas del dispositivo al final del manual.

Lea atentamente este manual antes de utilizar el equipo por primera vez. Por su seguridad y la de su entorno de trabajo, preste especial atención a las instrucciones de seguridad descritas en este documento.

Para obtener más información sobre los productos de Kemppi, póngase en contacto con Kemppi Oy, consulte a un distribuidor autorizado de Kemppi o visite el sitio web de Kemppi en [www.kemppi.com](http://www.kemppi.com).

Las características incluidas en este manual pueden cambiar sin previo aviso.

### **Notas importantes**

Las partes de este manual que requieren especial atención para reducir al mínimo los daños y las lesiones se indican con la palabra **IMPORTANTE**. Lea detenidamente esas secciones y siga sus instrucciones.

### **Descargo de responsabilidad**

Si bien se han tomado todas las precauciones posibles para asegurar que la información contenida en esta guía sea precisa y completa, la empresa declina toda responsabilidad por los errores u omisiones que pudieran existir. Kemppi se reserva el derecho a modificar las características del producto descrito en cualquier momento y sin previo aviso. No está permitido copiar, grabar, reproducir ni transmitir el contenido de esta guía sin autorización previa de Kemppi.

## 1.2 Presentación del producto

La MMT 42C es una pistola de soldadura MIG/MAG enfriada por GAS para aplicaciones de soldadura mecanizada. Fue diseñada especialmente para su uso con carros de soldadura Kemppi. La pistola de soldadura no tiene gatillo y su cuello es recto. El equipo de soldadura controla su funcionamiento a través del cable de datos. Esta pistola de soldadura no puede ser usada para la soldadura manual.

## 1.3 Seguridad en las operaciones

Por favor lea y siga estas instrucciones de seguridad para las operaciones cuando instale, use y se ocupe del mantenimiento de la pistola de soldadura.

### Arco y salpicaduras de soldadura

El arco de soldadura puede dañar sus ojos si no usa protección. Sea también consciente de los riesgos para otras personas en la zona de trabajo y sus alrededores, ya que los reflejos y destellos de arco constituyen un grave riesgo. El arco de soldadura y las salpicaduras calientes queman la piel. Use el equipamiento de seguridad especificado, de buena calidad, y ropa protectora.

### Peligro de incendio o explosión

Cumpla la normativa de seguridad local sobre incendios y lleve a cabo una evaluación de riesgos adecuada antes de comenzar el trabajo. Retire los materiales inflamables o explosivos del lugar de soldadura. Asegúrese siempre de que haya equipamiento antiincendios disponible. Sea consciente de los peligros de la soldadura, como los riesgos de incendio o explosión cuando suelde contenedores o en espacios cerrados.

**IMPORTANTE:** ¡Las chispas de soldadura y las salpicaduras calientes pueden iniciar incendios incluso varias horas después de que haya terminado los trabajos!

### Tensión de la red

Nunca coloque la soldadora dentro de una pieza de trabajo (por ejemplo, un contenedor o un camión). No coloque la soldadora sobre una superficie húmeda. Controle siempre los cables antes de usar la soldadora. Cambie inmediatamente los cables defectuosos. Los cables defectuosos pueden causar lesiones o aumentar los riesgos de incendio. Proteja los cables y mangueras de conexión de daños por objetos pesados, bordes cortantes y piezas de trabajo calientes.

### Circuito de corriente de soldadura

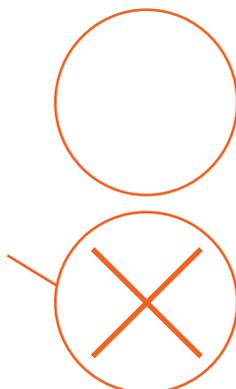
Protéjase con ropa adecuada para el tipo de soldadura y el entorno. No trabaje en condiciones de humedad. No use ropa húmeda al soldar. Nunca use equipos con cables defectuosos o dañados. A menos que lo haga en un soporte para pistolas diseñado a tal efecto, no coloque la pistola de soldadura sobre la soldadora si está encendida. Nunca apunte la pistola de soldadura hacia su cara o la de otros.

### Humos de soldadura

Asegúrese de que exista una ventilación adecuada durante el trabajo de soldadura. Cumpla las recomendaciones y precauciones de seguridad cuando suelde metales que contengan plomo, cadmio, zinc, mercurio o berilio y otras sustancias peligrosas. Asegúrese de usar equipo respiratorio de protección adecuado para el tipo de soldadura, el entorno y los materiales con que trabaje.

## 2. CONEXIÓN DE LA PISTOLA

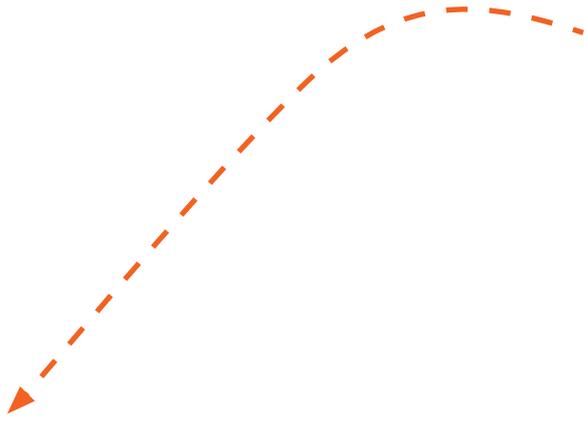
Antes de conectar la pistola a la soldadora, controle que el conducto para alambre y la punta de contacto sean adecuados para el tipo y la medida de alambre utilizado. Para más información, por favor consulte la sección sobre consumibles en la página 11 de este documento.



Lime el extremo del alambre de relleno. Mejora la carga del alambre y la duración de los consumibles.



Conecte la pistola de soldadura y ajuste el collarín con la mano.



Cargue el alambre de relleno con el botón WIRE INCH.

Si usa el carro de soldadura MagTrac F 61 de Kemppi puede cargar el alambre seleccionando la opción Wire Inch en el menú del panel de control del MagTrac. Para más información, consulte el manual de instrucciones del MagTrac F 61.



Controle el caudal del flujo del gas y ajústela para adecuarla a su aplicación.

Recorte el exceso de alambre de relleno en un ángulo suave antes de soldar. Mejora la ignición.



Monte la pistola en el carro de soldadura y conecte el cable de datos al conector del carro.  
Ajuste la posición de la pistola en el carro para que apunte al lugar indicado y esté en el ángulo y a la distancia adecuada de la hendidura.  
Para más información, consulte la documentación del carro de soldadura.

### 3. USO Y MANTENIMIENTO

Considere el grado de uso y el entorno de trabajo cuando planifique el mantenimiento de las pistolas MIG. El uso correcto y el mantenimiento preventivo le ayudarán a garantizar las operaciones libres de problemas y una excelente duración de la pistola.

Debido a las altas temperaturas y el desgaste, la pistola MIG requiere mantenimiento más frecuente del lado de la soldadura. También debe controlar el estado de las demás partes en busca de signos de desgaste o daño, incluido el cable de la soldadora.

Cuando instale nuevos conductos, deje la pistola recta sobre una superficie plana.

La pistola está equipada de fábrica con un conducto espiralado para la soldadura con alambre de acero macizo normal. Antes de conectar la pistola a la soldadora, asegúrese de que el tipo de conducto cumple las recomendaciones para el alambre de relleno que usará.

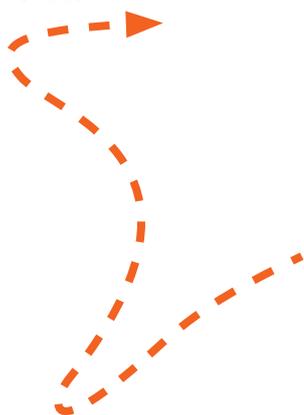


Los componentes pueden aflojarse durante los ciclos de calor de la soldadura. Controle periódicamente.

### **Cable de la pistola**

Limpie el polvo del conducto todos los días cuando lo use intensamente.

- Limpie el conducto para alambre cuando reemplace el carrete de alambre, o incluso más a menudo.



- Controle diariamente que el aislamiento del mango y el cable de la pistola no presenten daños.
- Controle que el cable de la pistola no se doble en ángulos excesivos.

Controle y quite las acumulaciones de salpicaduras de la boquilla.



Si el cuello de la pistola se gasta demasiado o se rompe, puede cambiarlo desenroscándolo del cuerpo de la pistola y reemplazarlo por uno nuevo.

**IMPORTANTE:** Controle diariamente la firmeza del cuello. Un cuello flojo puede causar pérdidas de voltaje y excesos de calor en el cuerpo de la pistola.

Si desea bloquear el cuello en su posición, afloje el tornillo torx bajo el collarín de goma del soporte flexible y quite una de las tres arandelas.

**IMPORTANTE:** Recuerde aflojar el tornillo torx antes de desenroscar el cuello si está bloqueado.

## 4. PERTURBACIONES EN EL FUNCIONAMIENTO

El rendimiento en la soldadura puede verse afectado por diversas cuestiones, incluida la pistola y otras partes del sistema de soldadura. La siguiente información lo ayudará a controlar, identificar y corregir las posibles causas de fallas en la soldadura.

**IMPORTANTE:** *Los problemas enumerados y sus posibles causas no son definitivos, pero sirven para sugerir algunas situaciones comunes que pueden presentarse durante el uso del proceso MIG/MAG en condiciones normales.*

### ¿La soldadura es irregular o de mala calidad?

- Controle que no haya salpicaduras que bloqueen la boquilla o la punta de contacto del adaptador
- Revise el suministro de gas de protección •
- Revise y ajuste el caudal del flujo de gas •
- Compruebe que el tipo de gas sea el adecuado para la aplicación •
- Controle la polaridad de la pistola. Ejemplo: Alambre de relleno sólido de hierro: el cable de masa se debe conectar al polo negativo (-) y el alimentador de alambre/la pistola, al polo positivo (+).
- Compruebe la alimentación de energía. ¿Funcionan todas las fases?

### ¿El rendimiento de soldadura varía?

- Compruebe que el mecanismo de alimentación de alambre esté ajustado correctamente
- Compruebe que estén colocados los rodillos de alimentación adecuados
- Compruebe que la tensión del freno de giro del carrete de alambre esté bien ajustada
- Compruebe que el conductor de la pistola no esté bloqueado. Sustitúyalo si fuera necesario
- Compruebe que el conductor de la pistola sea el adecuado para el tipo y tamaño de alambre de relleno
- Controle el tipo, tamaño y desgaste de la punta de contacto
- Compruebe si la pistola se recalienta durante la aplicación
- Revise las conexiones de cables y la pinza de masa
- Revise la configuración de los parámetros de soldadura.

### ¿El alambre de relleno no avanza?

- Revise el mecanismo de alimentación de alambre. Ajústelo según sea necesario.
- Revise la función del interruptor de la pistola de soldadura.
- Controle que el conector euro de la pistola esté colocado correctamente
- Compruebe que el conducto de la pistola no esté bloqueado
- Revise el tipo, tamaño y desgaste de la punta de contacto
- Controle que el diámetro del alambre de relleno sea correcto

### ¿Demasiadas salpicaduras?

- Controle los parámetros de soldadura
- Revise los valores de dinámica e inductancia
- Revise el tipo y el flujo de gas
- Revise la polaridad de la soldadura y las conexiones de los cables.
- Controle la selección del material de relleno
- Revise el sistema de alimentación del alambre de relleno
- Controle la alimentación de energía. ¿Funcionan todas las fases eléctricas?
- Verifique que el operador mantenga la técnica, la longitud de arco, la velocidad de desplazamiento y el ángulo de la pistola correctos.

**IMPORTANTE:** *Muchas de estas comprobaciones pueden ser realizadas por el operador. No obstante, las relacionadas con la alimentación eléctrica deben ser realizadas por un electricista profesional autorizado.*

## 5. NÚMEROS DE PEDIDO

**MMT 42C:** 6254205 (3 m), 6254207 (4,5 m)

**IMPORTANTE:** La parte naranja del código de color indica la especificación para los envíos estándar.



<b>Boquilla de gas (A x B x C)</b>	4300380	80 x 25 x 18 mm, estándar				
	4300380L	83 x 25 x 18 mm, largo				
	4300380C	80 x 25 x 14 mm, cónico				
	4307070	80 x 25 x 18 mm, estándar, manguito con protección contra salpicaduras				
	4308190	89,5 x 25 x 18 mm, largo especial				
<b>Manguito aislante</b>	4307030					
<b>Punta de contacto (M8)</b>	9580122	∅ 0,8 mm	9580122A	∅ 0,8 mm		
	9580121	0,9	9580121A	0,9		
	9580123	1,0	9580123A	1,0		
	9580124	1,2	9580124A	1,2		
	9580125	1,4	9580125A	1,4		
	9580126	1,6	9580126A	1,6		
	9580123ZR	1,0	CuCr1Zr	9580122SS	0,8	
	9580124ZR	1,2	CuCr1Zr	9580121SS	0,9	
	9580125ZR	1,4	CuCr1Zr	9580123SS	1,0	
	9580123AG	1,0	CuAg	9580124SS	1,2	
	9580124AG	1,2	CuAg	9580126SS	1,6	
<b>Adaptador de la punta de contacto</b>	4304600	M8				
<b>Difusor de gas</b>	W004505					
<b>Aislante</b>	W004579					
<b>Cuello</b>	SP006008	(incluye 4307070 + 4307030 + 9580124 + 4304600 + W004505 + W004579)				
<b>Pieza del cuello</b>	4302150		0,8–1,6 mm	Al		
	4302740		0,8–1,0 mm	Acero inoxidable		
	4302750		1,2–1,6 mm	Acero inoxidable		
<b>Conducto para alambre</b>	4188571		∅ 0,6–0,8 mm		3 m	
	4188581		0,9–1,2 mm		3 m	
	4188591		1,4–1,6 mm		3 m	
	4300840		0,8–1,6 mm	Al	3 m	
	4302680		0,8–1,0 mm	Acero inoxidable	3 m	
	4302700		1,2–1,6 mm	Acero inoxidable	3 m	
	4188572		0,6–0,8 mm		4,5 m	
	4188582		0,9–1,2 mm		4,5 m	
	4188592		1,4–1,6 mm		4,5 m	
	4300850		0,8–1,6 mm	Al	4,5 m	
	4302690		0,8–1,0 mm	Acero inoxidable	4,5 m	
	4302710		1,2–1,6 mm	Acero inoxidable	4,5 m	

ES

## 6. DATOS TÉCNICOS

Pistola	Capacidad de carga Ar + CO <sub>2</sub>	Ciclo de trabajo (%)	Diámetros de alambre	Tipo de refrigeración
MMT 42C	350A	100	0,8–1,6 mm	Aire
MMT 42C	420A	70	0,8–1,6 mm	Aire

Conexión a unidad MIG: Adaptador euro

**IMPORTANTE:** Asegúrese de que la pistola seleccionada esté diseñada para la máxima corriente de soldadura necesaria.

La fabricación de las pistolas Kemppi cumple los requisitos de seguridad según la norma IEC / EN 60974-7.



**KEMPPI OY**

Kempinkatu 1  
PL 13  
FIN-15801 LAHTI  
FINLAND  
Tel +358 3 899 11  
Telefax +358 3 899 428  
export@kemppi.com  
www.kemppi.com

**Kotimaan myynti:**

Tel +358 3 899 11  
Telefax +358 3 734 8398  
myynti.fi@kemppi.com

**KEMPPI SVERIGE AB**

Box 717  
S-194 27 UPPLANDS VÄSBY  
SVERIGE  
Tel +46 8 590 783 00  
Telefax +46 8 590 823 94  
sales.se@kemppi.com

**KEMPPI NORGE A/S**

Postboks 2151, Postterminalen  
N-3103 TØNSBERG  
NORGE  
Tel +47 33 346000  
Telefax +47 33 346010  
sales.no@kemppi.com

**KEMPPI DANMARK A/S**

Literbuen 11  
DK-2740 SKOVLUNDE  
DANMARK  
Tel +45 4494 1677  
Telefax +45 4494 1536  
sales.dk@kemppi.com

**KEMPPI BENELUX B.V.**

Postbus 5603  
NL-4801 EA BREDA  
NEDERLAND  
Tel +31 765717750  
Telefax +31 765716345  
sales.nl@kemppi.com

**KEMPPI (UK) Ltd**

Martti Kemppi Building  
Fraser Road  
Priory Business Park  
BEDFORD, MK44 3WH  
UNITED KINGDOM  
Tel +44 (0)845 6444201  
Telefax +44 (0)845 6444202  
sales.uk@kemppi.com

**KEMPPI FRANCE S.A.S.**

65 Avenue de la Couronne des Prés  
78681 EPONE CEDEX  
FRANCE  
Tel +33 1 30 90 04 40  
Telefax +33 1 30 90 04 45  
sales.fr@kemppi.com

**KEMPPI GmbH**

Otto-Hahn-Straße 14  
D-35510 BUTZBACH  
DEUTSCHLAND  
Tel +49 6033 88 020  
Telefax +49 6033 72 528  
sales.de@kemppi.com

**KEMPPI SPÓŁKA Z O.O.**

Ul. Borzymowska 32  
03-565 WARSZAWA  
POLAND  
Tel +48 22 7816162  
Telefax +48 22 7816505  
info.pl@kemppi.com

**KEMPPI AUSTRALIA PTY LTD.**

13 Cullen Place  
P.O. Box 5256, Greystanes NSW 2145  
SMITHFIELD NSW 2164  
AUSTRALIA  
Tel. +61 2 9605 9500  
Telefax +61 2 9605 5999  
info.au@kemppi.com

**ООО КЕМППИ**

Polkovaya str. 1, Building 6  
127018 MOSCOW  
RUSSIA  
Tel +7 495 739 4304  
Telefax +7 495 739 4305  
info.ru@kemppi.com

**ООО КЕМППИ**

ул. Полковная 1, строение 6  
127018 Москва  
Tel +7 495 739 4304  
Telefax +7 495 739 4305  
info.ru@kemppi.com

**KEMPPI, TRADING (BEIJING) COMPANY, LIMITED**

Room 420, 3 Zone, Building B,  
No.12 Hongda North Street,  
Beijing Economic Development Zone,  
100176 Beijing  
CHINA  
Tel +86-10-6787 6064  
+86-10-6787 1282  
Telefax +86-10-6787 5259  
sales.cn@kemppi.com  
肯倍贸易 (北京) 有限公司  
中国北京经济技术开发区宏达北路12号  
创新大厦B座三区420室 (100176)  
电话 : +86-10-6787 6064  
+86-10-6787 1282  
传真 : +86-10-6787 5259  
sales.cn@kemppi.com

**KEMPPI INDIA PVT LTD**

LAKSHMI TOWERS  
New No. 2/770,  
First Main Road,  
Kazura Garden,  
Neelankarai,  
CHENNAI - 600 041  
TAMIL NADU  
Tel +91-44-4567 1200  
Telefax +91-44-4567 1234  
sales.india@kemppi.com

[www.kemppi.com](http://www.kemppi.com)